



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUANG ĐỨC
Last Middle First
- Current Address 498/11 Lê quang ĐÌNH, GÒ VẤP, HO CHI MINH
Date of Birth 1942 Place of Birth Quang TRỊ
- Previous Occupation (before 1975) ĐẠI ÚY TRƯỞNG PHÒNG TUYỂN UY P.G.
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1987
3. SPONSOR'S NAME: LE QUANG ĐOAN
Name
ARLETA, CA. 91331
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LE QUANG ĐOAN</u>	<u>Cousin</u>
<u>ARLETA, CA. 91331</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 10/3/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 11, 1939

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE QUANG DUC

BORN 8 APR 42 (IV 237989)

ADDRESS IN VIETNAM: 56/24 TRAN BINH TRONG
P 05
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 45440

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY


DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/80

9116510



Embassy of the United States of America

DATE: 11 OCT 1989

IV: 237989

PA: Le Quang Duc

Mrs. Khue Minh Tho
Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khue

This is in response to your inquiry of June 21, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on August 26, 1988. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
PO. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635



Embassy of the United States of America

DATE: 11 OCT 1989

IV: 237989

PA: Le Quang Duc

Mrs. Khue Minh Tho

Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

Dear Mrs. Khue

This is in response to your inquiry of June 21, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on August 26, 1988. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 11, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE QUANG DUC BORN 8 APR 42 (IV 237989)

ADDRESS IN VIETNAM: 56/24 TRAN BINH TRONG
P 05
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 45440

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

DAVID G. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE MIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/88 9116510

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE QUANG DUC
56/24 TRAN BINH TRONG
P 05
BINH THANH
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 237989

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /SWI

Fr. LE Quang Duem
ARLETA, CA. 91331



TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA. 22205-
0635

OCT 10 1988



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: LE QUANG DOAN

Địa chỉ: ARIETA, CA, 91331

Điện thoại: (số) (Nhà)

Tên tù nhân chính trị: LE QUANG ĐỨC

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

ANH EM CHÚ BÁC

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

Niên liêm: (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: X (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: 703-560-0058

có check
11/12/88

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

Hồ sơ hồ tước
Lê Quang Đức
Thiếu tá Quang Hùng

NAME (Ten Tu-nhan) : LE QUANG DUC
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH :
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): X Married (Co lap gia dinh): _____
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 498/11 LE QUANG DINH, GO VAP
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu): 1975 To (Den): 1987

PLACE OF RE-EDUCATION: NAM HA
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): TU SI PHAT GIAO

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): DAI VY TRUONG PHONG TUYEN UY P.G

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
IV Number (So ho so): _____
No (Khong): X

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): _____
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 56/24 TRAN BINH TRONG
PHUONG 5, QUAN BINH THANH, TP HO CHI MINH VA

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
LE QUANG DOAN

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): COUSIN

NAME & SIGNATURE: LE QUANG DOAN Lequangdoan

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) (8K8)

ARLETA, GA 91331

DATE: 10 3 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE QUANG DUC
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ODP CHECK FORM

Date: 3/28/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Ki Quang Duc

Date of Birth: 4-8-1942

Address in VN 56/24 Tran Linh Trong P.5 Quan Binh Thanh
Hochiminh Vietnam

Spouse Name: _____

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 12 Years 3 Months _____ Days

IV # 237989

VEWL # 45440 8/88

I-171 : X Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

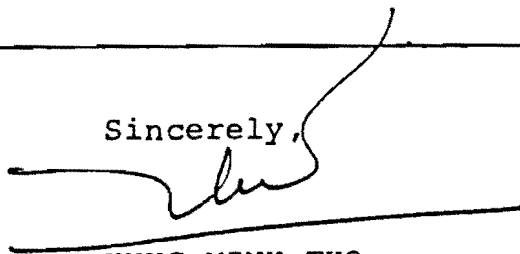
Special List # _____

Sponsor: Huong Tich Buddhist Temple

Los Angeles CA 90006

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Re: LE QUANG DUC

Date of Birth: 04-08-42

IV#: 237989

VEWL #: 45440

Time in RE-ED. 12 yrs

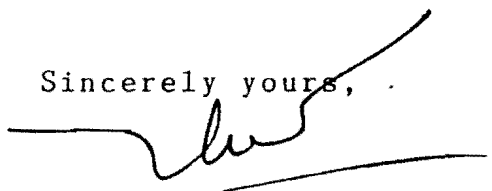
Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,


Khúc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by HUONG TICH
BUDDHIST TEMPLE as shown in the attachments.

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 237989
VEWL.# 45440
I-171 : Yes ☒ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lê Quang Đức
Last Middle First
Current Address 56/24 Trần Bình Trọng, P. 5, Q. Bình Thạnh, T.p. HCM
Date of Birth 04/08/1942 Place of Birth Quảng Trị
Previous Occupation (before 1975) Captain (Budd. Chaplain)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/24/75 To 07/09/1987
3. SPONSOR'S NAME: Hương Tích Buddhist Temple
Name
Los Angeles, CA. 90006
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Lê Quang Đức</u>	<u>Cousin</u>
<u>Arleta, CA. 91331</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kho số 001-QLTG, bao
hành theo công văn số
2365 ngày 21 tháng 11
năm 1972.

Trại TRẠI HẠ
số 04 GRT

01011377096911
SHLO



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 18 ngày 21 tháng 8 năm 1987

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Đức Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác thích quang đức

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

498/11 Lê Quang Định, Gia Định

Can tội đội trưởng phòng tuyên úy

Bị bắt ngày 24-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của Bộ nội vụ

Đã bị tăng án 3 lần, cộng thành 9 năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 498/11 Lê Quang Định, Gia Định, TPHCM

Nhận xét quá trình cải tạo

+ Tư tưởng: không có biểu hiện gì xấu

+ Lao động: tham gia đều, làm việc năng nổ

+ Học tập: tham gia tập thể

+ Hội quần: chưa có gì sai phạm lớn

Xếp loại cải tạo trung bình

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã: Quang Định, Gia Định, TPHCM

Trước ngày 30 tháng 9 năm 1987

Lần tay ngón trỏ phải
Chữ Lê Quang Đức
Danh Bào số 1340
Lập tại Quảng Trị

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Quang Đức

Ngày 9 tháng 9 năm 1987
Trưởng trại

Châu

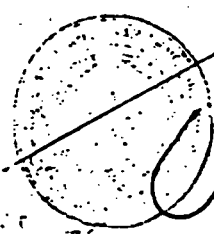
Lê Quang Đức

TRƯỞNG TÀI LƯU VĂN HÂN

xác nhận

Đ. Văn C. Quang, Đ. Văn C. có mặt bình định
trên cả phương

14/9/82



Phạm Văn Trường

Phạm Văn Trường

[Faint, mostly illegible text lines, possibly a list or report]

[Faint text lines at the bottom of the main section]

[Faint text lines]

[Signature]



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kho số 001-QT6, Ban
hành theo công văn số
2565 ngày 21 tháng 11
năm 1972.

Trại TRẠI 1
Số 104 GR

010113770916911
S119



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 18 ngày 21 tháng 8 năm 1987

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Đức Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Thích Quang Dũng

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

498/11 Lê Quang Định, Gia Định

Can tội Đại úy trưởng phòng tuyên úy

Bị bắt ngày 24-6-75 Án phạt TRCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của Bộ nội vụ

Đã bị tăng án 3 lần, cộng thành 9 năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 498/11 Lê Quang Định, Gia Định, TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

+ Tư tưởng: không có biểu hiện gì xấu

+ Lao động: tham gia đều, làm tác năng xuất

+ Học tập: tham gia đầy đủ

+ Hội quần: chưa có gì sai phạm lớn

Xếp loại cải tạo trung bình

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã: Quảng Định, Gia Định, TP HCM

Trước ngày 30 tháng 9 năm 1987

Lần tay người trả phải

Của Lê Quang Đức

Danh Bào số 1340

Lập tại Quảng Định

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Quang Đức

Ngày 9 tháng 9 năm 1987

Trưởng trại

TRƯỞNG TRẠI LƯU VĂN HÂN

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

CAU HOI CHO NGUOI NƠI ĐƠN

Date, _____
Ngày _____

ODP IV _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin điền vào sơ câu hỏi sau đây bằng tiếng anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành anh ngữ thì bằng tiếng viet.

Mail or send the complete questionnaire to :

Gửi sơ câu hỏi này tới :

131 Soi Tien Giang
Southern Tai road
Bangkok Thailand
10120 -



A. Basic Identification Data/Ly lịch cơ bản

1. Name : LE QUANG-ĐỨC Sex : _____
Họ tên : LE QUANG-ĐỨC Phái NAM
2. Other names : _____
3. Date/Place of birth : THÍCH-QUANG-MINH SINH NGÀY 08-4-1942, TẠI
VĂN VÂN, HAI LĂNG, QUANG-TRỊ
4. Residence address : 56/24 TRẦN BÌNH-TRONG PHƯỜNG 5 QUẬN BÌNH-
Địa chỉ thường trú : THÀNH
5. Mailing address : 108/11 LÊ-QUANG-ĐÌNH QUẬN GÒ VẤP HỒ CHÍ MINH CITY.
Địa chỉ thư tu
6. Current Occupation : THẤT NGHIỆP UNEMPLOYMENT.
Nghề nghiệp hiện tại:

B. Relatives To Accompany Me/ Bà con cùng đi với tôi

NOTE : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital Status (MS) as follows: Married (M) Divorced (D) Widowed (W) or single (S)
(Chú ý : Vợ chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như sau : Đã lập gia đình (M) Đã ly dị (D) Góa phụ/ góa夫 (W) hoặc độc thân (S)

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
Họ tên	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh	Phái	Tình trạng hôn nhân	Liên hệ gia đình

(NOTE : For the persons listed above we will need legible copies of birth - certificates marriage certificates (if married, divorce (if divorced) spouses death certificate (if widowed) identification cards (if available) and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you please note their addresses in Section 1a below)

(CHÚ Ý : Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai sinh Gia đình (nếu lập gia đình rồi) giấy ly hôn (nếu đã ly dị) giấy khai tử của vợ chồng cùng đi với bạn.

C. Relatives outside Vietnam/Hoàng & ngoại quốc
of myself/ hay của tôi : of my spouse/ của vợ
: (chồng)

I. Closest Relative in the U.S.

Bà con thân thân ở Mỹ :

a. Name : LÊ QUANG AN
Họ, tên :
b. Relationship :
Liên hệ gia đình : AN HEM CHU BÁC
c. Address :
Địa chỉ : ARLETA, C.A. 91331.
d. Date of relatives Arrival :
in the U.S. :
Ngày bà con đến Mỹ : 1982

2. Closest Relative in other Foreign countries :

Bà con thân thuộc ở các nước khác :

a. Name :
Họ, tên : LÊ THỊ NÂN
b. Relationship :
Liên hệ gia đình : PM CHU BÁC
c. Address :
Địa chỉ : ONTARIO, C.A. 91761

D. Complete Family listing (Living/Dead/ Danh sách toàn thể gia đình (Sống chết) ^{1970.} USA.

1. Father : LÊ QUANG XUYỀN DEAD
Cha :
2. Mother : LÊ THỊ THIỆP DEAD
Mẹ :
3. Spouse : NONE
Vợ/chồng :
4. :
Vợ chồng trước nếu có :
5. Children :
Con cái (1) 1 : NONE
2 :
3 :

E. Employment by U.S. Government Agencies or other U.S. Organization of you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã có làm việc cho công sở Mỹ, chính phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

F. Service with GVN or RVNAP by you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã công vụ với chính phủ Việt Nam

1. Name of person serving : LÊ QUANG AN THIỆP QUANG MINH
Họ tên người tham gia :
2. Dates : From : To :
Ngày tháng năm : 16-10-1968 đến : 30-4-1975
3. Last Rank : DAI LUU CAPTAIN Serial number : 62/179892
Cấp bậc cuối cùng :
4. Ministry /Office/ Military Unit : SUP ĐOÀN 21 BỒ BINH TWENTY-ONE DIVISION.
Bộ, Sở, Đơn vị Binh chủng :
5. Name of supervisor/ C.C. : MACH VĂN TRƯỜNG BRIGADIER.
Họ tên người giám thị sĩ quan chỉ huy :
6. Reason for separation : SAIGON CAPITULATED.
Lý do nghỉ việc :
7. Name of American adviser :
Họ tên cố vấn Mỹ :

8. U.S. training course in Vietnam
Chương trình huấn luyện ở Mỹ tại Việt Nam _____
Date received _____
9. U.S. Award or certificates
Name of award _____
Phân thưởng hoặc giải khen _____ ngày nhận _____
(NOTE) Please attach any copies of diplomas award or certificates, if -
available Available yes _____ no _____
(CHU Ý) Xin bạn kèm theo bất cứ văn bằng giải thưởng hoặc chứng thư nào có
được sẽ có không Có _____ không _____
10. Training Outside Vietnam of you or your Spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã huấn
luyện ngoài quốc
1. Name of student trainer
Họ tên sinh viên huấn luyện _____
2. School and school address
Trường và địa chỉ nhà trường _____
3. Dates
Ngày tháng năm _____
4. Description of course
Mô tả ngành học _____
5. Who paid for training:
Ai đài thọ chương trình huấn luyện _____
(NOTE) Please attach copies of diplomas or orders if available. Available .
Yes No
(CHU Ý) Xin bạn kèm theo văn bằng hoặc chỉ thị nào có. Bạn có hay không :
Có _____ không _____

F. Reduction of you or your Spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã học tập cải tạo

1. Name of person in reduction
Họ tên người đi học tập cải tạo LÊ QUANG ĐỨC THÍCH QUANG MINH
2. Time in reduction From To
Thời gian học tập Từ 24-6-1975 tới 2-9-1987
3. Still in reduction
Vẫn còn học tập cải tạo Có _____ không NO

(If released we must have a copy of your release certificate)
(Nếu bạn được thả chúng tôi cần một bản ra trại)

G. Any additional Remarks/Chú ý phụ thuộc

ALL MY DOCUMENTS WERE LOST WHILE SAIGON CAPITULATED.
PRESENT-TIME TÔI CHƯA ĐƯỢC NHẬP HỘ KHẨU VÀ CHƯA CÓ
THẺ CHỨNG MINH NHÂN DÂN.

Signature
Ký tên

Date
Ngày 24-6-1988

Lequangduc

Please list here all comments attached to this questionnaire
Xin nêu ra tất cả ý kiến kèm theo với các câu hỏi sau đây

GIẤY RA TRẠI CÓ DẤU HÌNH
THẺ ĐĂNG BỐ THAY VÌ KHẨU-SINH
BẢN TƯỜNG THUẬT VỀ LÝ LỊCH.

ODP-B
6/84

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

CAU HOI CHO NGUOI NGH DON

ODP IV _____

Date, _____
Ngày _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin điền vào sơ câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the complete questionnaire to :
Gửi sơ câu hỏi này tới :

131 Soi Tien Giang
Sethorn Tai road
Bangkok Thailand
10120



A. Basic Identification Data/Ly lịch cơ bản

1. Name : LÊ QUANG ĐỨC Sex : _____
Họ tên : LÊ QUANG ĐỨC Giới tính : NAM
2. Other names : _____
Họ tên khác : _____
3. Date/Place of birth : THỊCH QUANG MINH SINH NGÀY 08-4-1942 TẠI
VÂN VÂN, HAI LĂNG, QUANG TRỊ
4. Residence address : 56/24 TRẦN BÌNH TRỌNG PHƯỜNG 5 QUẬN BÌNH THẠNH
Địa chỉ thường trú : _____
5. Mailing address : 108/M LÊ QUANG ĐÌNH QUẬN GÒ VẤP HỒ CHÍ MINH CITY
Địa chỉ thư tu : _____
6. Current Occupation : THẤT NGHIỆP UNEMPLOYMENT
Nghề nghiệp hiện tại : _____

B. Relatives To Accompany Me/ Bà con cùng đi với tôi

NOTE : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital Status (MS) as follows: Married (M) Divorced (D) Widowed (W) or single (S)
(Chú ý : Vợ chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như sau : Đã lập gia đình (M) Đã ly dị (D) Góa phụ/ góa thê (W) hoặc độc thân (S)

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
Họ tên	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh	Giới tính	Trạng thái hôn nhân	Liên hệ gia đình

(NOTE : For the persons listed above we will need legible copies of birth - certificates marriage certificates (if married, divorce (if divorced) spouses death certificate (if widowed) identification cards (if available) and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you please note their addresses in Section 1a below)

(CHÚ Ý : Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai sinh Gia đình (nếu lập gia đình rồi) giấy ly hôn (nếu đã ly dị) giấy khai tử của vợ chồng cùng đi với bạn.

C. Relatives outside Vietnam/Ho hàng ở ngoài quốc
of myself/ hay của tôi : of my spouse/ của vợ
chồng)

1. Closest Relative in the U.S.

Bà con thân nhân ở Mỹ :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ QUANG AN :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

ANH EM CHỤ BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

ARLETA, C.A. 91331.

d. Date of relatives Arrival

in the U.S. :

Ngày bà con đến Mỹ :

1982 :

2. Closest Relative in other Foreign countries :

Bà con thân thuộc ở các nước khác :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ THỊ NANI :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

EM CHỤ BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

ONTARIO, C.A. 91761

D. Complete Family listing (Living/Dead/ Danh sách toàn thể gia đình (Sống chết) ^{1970.} USA.

1. Father

Cha :

LÊ QUANG XUYỀN DEAD

2. Mother

Mẹ :

LÊ THỊ THIỆP DEAD

3. Spouse

Vợ/chồng :

NONE

4.

Vợ chồng trước nếu có :

5. Children

Con cái (1)

1 : NONE

2 :

3 :

E. Employment by U.S. Government Agencies or other U.S. Organization of you or your Spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã có làm việc cho công sở Mỹ, chính phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

F. Service with USN or RVNAP by you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã công vụ với chính phủ Việt Nam

1. Name of person serving

Họ tên người tham gia :

LÊ QUANG AN THÍCH QUANG MINH

2. Dates :

From :

To :

Ngày tháng năm

Từ : 16-10-1968

đến : 30-4-1975

3. Last Rank

Cấp bậc cuối cùng

ĐẠI LƯU CAPTAIN

Serial number

Số thẻ nhân viên 62/179892.

4. Ministry /Office/ Military Unit

Họ, Sọ, Đơn vị Binh chủng

SIP ĐOÀN 21 BỒ BINH TWENTY-ONE DIVISION.

5. Name of supervisor/ C.C.

Họ tên người giám thị sĩ quan chỉ huy

MAKH VĂN TRƯỞNG BRIGADIER.

6. Reason for separation

Lý do nghỉ việc

SAIGON CAPITULATED.

7. Name of American adviser

Họ tên cố vấn Mỹ

8. U.S. training course in Vietnam
Chuong trinh huan luyen ngay te Vietnam _____
9. U.S. Award or certificates _____ Date received _____
Name of award _____
Phan thuong hieu giay khen _____ ngay khi _____
- (NOTE) Please attach any copies of diplomas award or certificates, if -
available Available yes _____ no _____
- (CHU Y) Xin ban kem theo bat su van bang giay ban khen hieu chung thu hau co
Duang su co khoeo Co _____ khoeo _____
10. Training Outside Vietnam of you or your Spouse/ Ban hieu ve cheng da huan
luyen ngoai quoc
1. Name of student trainer
He ten sinh vien nguoiduoc huan luyen _____
2. School and school address
Truong va dia chi kho truong _____
3. Dates
Ngay thang nam _____
4. Description of course
Ke to nganh hieu _____
5. Who paid for training:
Ai dai the chuong trinh huan luyen _____
- (NOTE) Please attach copies of diplomas or orders if available. Available
Yes No
- (CHU Y) Xin ban kem theo van bang hieu chi thi hau co. Ban co hay khoeo :
Co _____ khoeo _____

H. Reducation of you or your Spouse, Ban hieu ve cheng da hoc tap cai tao

1. Name of person in reduction
He ten nguoi di hoc tap cai tao LÊ QUANG ĐỨC THÍCH QUANG MINH
2. Time in reduction From To
Thoi gian hoc tap Tu 24-6-1975 toi 2-9-1987
3. Still in reduction
Van can hoc tap cai tao Co _____ khoeo NO

(If released we must have a copy of your release certificate)
(Nou ban duoc the chung toi cam met ban ra trai)

I. Any additional Remarks Chieu chu phu theo

ALL MY DOCUMENTS WERE LOST WHILE SAIGON CAPITULATED.
DRESENT-TIME TÔI CHỈA ĐƯỢC NHẬP HỘ KHẨU VÀ CHỈA CÓ
THẺ CHỨNG MINH NHÂN DÂN.

Signature
Ky ten

Date
Ngay 24-6-1988

Lequangduc

Please list here all comments attached to this questionnaire
Xin nêu ra tất cả giáy te kèm theo voi se cau hoi sau day

GIẤY RA TRẠI CỎ DÂN HÌNH
THẺ ĐĂNG BỐ THAY VỊ KHẨU-SINH
BẢN TƯỜNG THUẬT VỀ LÝ LỊCH.

OWP-B
6/84

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

NHÀ LỘ-VĂN

Số đăng bộ:

EQ.7095

(Số cũ: EG)

THẺ ĐĂNG BỘ

TỔNG-TRƯỞNG GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

Chiếu toàn thể luật lệ hiện hành và sự lưu thông
trên đường bộ ở Việt-Nam

Chứng thật có nhận lời khai của

Ông (Bà) **LE QUANG ĐỨC**

Sinh ngày **08.4.1942** tại **Quang-Trị**

Căn cước số **01537808** cấp tại **Pleiku**

ngày **19.3.1969**

Ngụ tại **Kỳ-Hương Tam-Kỳ QUANG-Trị**

là sở hữu chủ chiếc xe tự động có những đặc trưng

Hiệu **WILLYS** Loại **JEEP**

Số động cơ **JH-3122000**

Số nối **J.806279.114-15**

Số giàn **0-J4C-100238**

Mã lực **13** Xy-lanh **4** Trọng tải

Khối lượng lòng máy **2199CC** Chỗ ngồi **4**

Em. **Saigon, ngày 23.3.1972**

T.Đ.N. Tổng-Trưởng Giao-Thông và Bưu-Điện

Kỹ-Sư, Chánh-Sự-Vụ Sở Kiểm-Xa, ...

Số đăng bộ

EQ.7095

(Số cũ:

Kỹ-SƯ PHẠM-HỮU-NGUYỄN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

NHÀ LỘ-VĂN

SỞ KIỂM-XA

SAIGON

Số đăng bộ:

BQ.7095

(Số cũ: EG)

THE ĐĂNG BỘ

TỔNG-TRƯỞNG GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

Chiếu toàn thể luật lệ hiện hành về sự lưu thông
trên đường bộ ở Việt-Nam

Chứng thật có nhận lời khai của

Ông (Bà) **LE QUANG ĐỨC**

Sinh ngày **08.4.1942** tại **Quang-Trị**

Căn cước số **01537808** cấp tại **Pleiku**

ngày **19.3.1969**

Ngụ tại **Kỳ-Hương Tam-Kỳ QUANG-Trị**

là sở hữu chủ chiếc xe tự động có những đặc trưng

Hiệu **WILLYS** Loại **JEEP**

Số động cơ **JH4-3I22000**

Số nối **J.806.279.114-15**

Số giàn **0-J4C-100238**

Mã lực **13** Xy-lanh **4** Trọng tải **4**

Khối lượng lòng máy **2199CC** Chỗ ngồi **4**

Biển **SAIGON**, ngày **23.3.1972**

T.B.N. Tổng-Trưởng Giao-Thông và Bưu-Điện

Ký-Sư, Chánh-Sự-Vụ Sở Kiểm-Xa, ...

Số đăng bộ **BQ.7095**

(Số cũ: ...)

Ký-Sư **PHẠM-HỮU-NGUYỄN**

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

Số đăng bộ:

EQ.7095

(Số cũ: EG)

NHÀ LỘ VẬN

PHẢI KIỂM XÁ

TẠI TỶ

THE ĐĂNG BỘ

TỔNG-TRƯỞNG GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

Chiếu toàn thể luật lệ hiện hành và sự lưu thông
trên đường bộ ở Việt-Nam

Chứng thật có nhận lời khai của

Ông (Bà) **LE QUANG ĐỨC**

Sanh ngày **08.4.1942** tại **Quang-Trị**

Căn cước số **01537808** cấp tại **Pleiku**

ngày **19.3.1969**

Ngụ tại **Kỳ-Hương Tam-Kỳ QUANG-TRỊ**

là sở hữu chủ chiếc xe tự động có những đặc trưng

Hiệu **WILLYS** Loại **JEEP**

Số động cơ **JH-3122000**

Số nơi **J.806.279.114-15**

Số giàn **0-J4C-100238**

Mã lực **13 Xy-lanh 4** Trọng tải

Khối lượng lòng máy **219900** Chỗ ngồi **4**

Em. **Saigon, ngày 23.3.1972**

T.Đ.N, Tổng-Trưởng Giao-Thông và Bưu-Điện
Ký-Sư, Chánh-Sự-Vụ Sở Kiểm-Xa, ...

Số đăng bộ

EQ.7095

(Số cũ:)

KỶ-SƯ PHẠM-HỮU-NHƯA

CHƯƠNG II

CHƯƠNG II

1. — Khi anh ta đi ra khỏi trung tâm, anh ta thấy một chiếc xe hơi màu trắng đang chờ đợi và được chấp nhận vào được vào.

2. — Khi anh ta đi ra khỏi trung tâm, anh ta thấy một chiếc xe hơi màu trắng đang chờ đợi và được chấp nhận vào được vào.

3. — Khi anh ta đi ra khỏi trung tâm, anh ta thấy một chiếc xe hơi màu trắng đang chờ đợi và được chấp nhận vào được vào.

SƠ KẾT

Nº 0021309

SỞ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 801-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại KHÁM HẠ
Số 104 GRT

01011377096911

88519

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 18 ngày 20 tháng 8 năm 1987

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Đức Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác thích quang đức

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

498/11 Lê Quang Vinh, Gia Định

Can tội Đại úy trưởng phòng tuyên úy

Bị bắt ngày 24-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của Bộ nội vụ

Đã bị täng án 3 lần, cộng thành 9 năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 498/11 Lê Quang Vinh, Gia Định, TPHCM

Nhận xét quá trình cải tạo

+ Tư tưởng: không có biểu hiện gì xấu

+ Lao động: tham gia đều, làm việc năng suất

+ Học tập: tham gia đầy đủ

+ Hội quần: chưa có gì sai phạm lớn

Xếp loại cải tạo trung bình

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã: Quảng Vinh, Gia Định, TPHCM

Trước ngày 30 tháng 9 năm 1987

Lần tay ngỏ trở phải

Của Lê Quang Đức

Danh Bản số 1340

Lập tại Quảng Trị

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Quang Đức

Ngày 9 tháng 9 năm 1987
Trưởng trại

Châu

Lê Quang Đức

TRƯỞNG TÁ LƯU VĂN HÂN

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

CAU HOI CHO NGUOI KOT ĐƠN

Date, _____
Ngày _____

ODP IV _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin điền vào sơ câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the complete questionnaire to :

Gửi sơ câu hỏi này tới :

131 Soi Tien Giang
Southern Tai road
Bangkok Thailand
10120 -



A. Basic Identification Data/Ly lịch của bạn

1. Name : LÊ QUANG ĐỨC Sex : Phái NAM
Họ, tên
2. Other names : THÍCH QUANG MINH ² SINH NGÀY 08-4-1942, TẠI
Họ tên khác
3. Date/Place of birth : VĂN VÂN, HAI LĂNG, QUẢNG TRỊ
Ngày/Địa điểm sinh
4. Residence address : 56/24 TRẦN BÌNH TRỌNG PHƯỜNG 5 QUẬN BÌNH THẠNH
Địa chỉ thường trú
5. Mailing address : 198/M LÊ QUANG ĐÌNH QUẬN GÒ VẤP HỒ CHÍ MINH CITY.
Địa chỉ thư tu
6. Current Occupation : THẤT NGHIỆP UNEMPLOYMENT.
Nghề nghiệp hiện tại

B. Relatives To Accompany Me/ Bà con cùng đi với tôi

NOTE : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M) Divorced (D) Widowed (W) or single (S)
(Chú ý : Vợ chồng và con cái chưa kết hôn là những người duy nhất có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như sau : Đã lập gia đình (M) Đã ly dị (D) Góa phụ/ góa夫 (W) hoặc độc thân (S)

Name Họ tên	Date of birth Ngày tháng năm sinh	Place of birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng hôn nhân	Relationship Liên hệ gia đình

- (NOTE : For the persons listed above we will need legible copies of birth - certificates marriage certificates (if married, divorce (if divorced) spouses death certificate (if widowed) identification cards (if available) and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you please note their addresses in Section C below)
- (CHÚ Ý : Cho mỗi người có tên trong danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai sinh Gia thu (nếu lập gia đình rồi) giấy ly hôn (nếu đã ly dị) giấy khai tử của vợ chồng cùng đi với bạn.

C. Relatives outside Vietnam/Ho hàng & ngoại quốc
of myself/ tôi của tôi : Of my spouse/ của vợ
(chồng)

I. Closest Relative in the U.S.

Bà con thân nhân ở Mỹ :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ QUANG-ĐOÀN :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

ANHEM CHƯ BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

ARLETA, C.A. 91331.

d. Date of relatives Arrival

in the U.S. :

Ngày bà con đến Mỹ :

1982 :

2. Closest Relative in other Foreign countries :

Bà con thân thuộc ở các nước khác :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ THỊ NÀN :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

EM CHƯ BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

---, ONTORIO, C.A. 91761

D. Complete Family listing (Living/Dead/ Danh sách ^{1970.} toàn the gia đình (sống chết) USA.

1. Father

Cha :

LÊ QUANG-XUYỀN DEAD

2. Mother

Mẹ :

LÊ THỊ-THIỆP DEAD

3. Spouse

Vợ/chồng :

NONE

4.

Vợ chồng trước nếu có :

5. Children

Con cái (1) :

NONE

2 :

3 :

E. Employment by U.S. Government Agencies or other U.S. Organization of you or your Spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã có làm việc cho công sở Mỹ, chính phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

F. Service with GVN or RVNAP by you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã công vụ với chính phủ Việt Nam

1. Name of person serving

Họ tên người tham gia :

LÊ QUANG-ĐỨC THÍCH-QUANG-MINH

2. Dates :

From :

To :

Ngày tháng năm

Từ :

đến :

3. Last Rank

Cấp bậc cuối cùng

ĐẠI ÚY CAPTAIN

Serial number

Số thứ nhận việc 62/179892.

4. Ministry /Office/ Military Unit

Họ, Sô, Đơn vị binh chủng

SIP ĐOÀN 21 BỒ BINH TWENTY-ONE DIVISION.

5. Name of supervisor/ C.C.

Họ tên người giám thị sĩ quan chỉ huy

MẠCH VĂN TRƯỜNG BRIGADIER

6. Reason for separation

Lý do rời việc

SAIGON CAPITULATED.

7. Name of American adviser

Họ tên cố vấn Mỹ

8. U.S. training course in Vietnam
Chương trình huấn luyện ở Mỹ tại Việt Nam _____

9. U.S. Award or certificates
Name of award _____

Date received _____

Phân thưởng hoặc giấy khen _____ ngày nhận _____

(NOTE) Please attach any copies of diplomas award or certificates, if -
available Available yes _____ no _____

(CHÚ Ý) Xin bám kèm theo bất cứ văn bằng giấy khen hoặc chứng thư nếu có
Dùng có hoặc không Có _____ không _____

10. Training Outside Vietnam of you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã huấn
luyện ngoài quốc

1. Name of student trainer

Họ tên sinh viên ngoài quốc huấn luyện _____

2. School and school address

Trường và địa chỉ nhà trường _____

3. Dates

Ngày tháng năm _____

4. Description of course

Kể tả ngành học _____

5. Who paid for training:

AI đài thọ chương trình huấn luyện _____

(NOTE) Please attach copies of diplomas or orders if available. Available
Yes No

(CHÚ Ý) Xin bám kèm theo văn bằng hoặc chỉ thị nếu có. Bám có hay không:
Có _____ không _____

11. Reducation of you or your spouse, Bạn hoặc vợ chồng đã học tập cải tạo

1. Name of person in reeducation

Họ tên người đi học tập cải tạo

LÊ QUANG ĐỨC THÍCH QUANG MINH

2. Time in reeducation:

From

To

Thời gian học tập

Từ

24-6-1975

đến

2-9-1987

3. Still in reeducation

Vẫn còn học tập cải tạo

Đã

không

NO

(If released we must have a copy of your release certificate)

Nếu được thả chúng tôi cần một bản ra trại)

12. Any additional Remarks (Ghi chú phụ thuộc)

ALL MY DOCUMENTS WERE LOST WHILE SAIGON CAPITULATED.
PRESENT-TIME TÔI CHƯA ĐƯỢC NHẬP HỘ KHẨN VÀ CHƯA CÓ
THE CHỨNG MINH NHÂN DÂN.

Signature

Ký tên

Date

Ngày

24-6-1988

Lequangou

Please list here all comments attached to this questionnaire

Xin nêu ra tất cả ý kiến kèm theo sẽ có câu hỏi sau đây

OWP-B
6/84

GIẤY RA TRẠI CÓ DAN HÌNH
THE ĐANG BỎ THAY VÌ KHAI SINH
BẢN TƯỜNG THUẬT VỀ LÝ LỊCH.

Đã 9/9/87

Sông Mỹ 28/6/87

Trích chi:

Đến giờ chi là là là về đi anh Trung ý P.G.

Đi ông ở gần nhà Trung ý, Tg to T. Thanh Long.

Đi này lý của 1 ngày là 9/8/87, khi các giấy tờ này
bị hủy.

(2) - Ông là người thế,

(3) - Ông không biết được

(4) - Ông Phạm Văn Khôi

} Có ba là là Trung ý
P.G. về vào 9/8/87

Trích chi:

N

From: Lê Quang Đức
498/H Lê Quang Định - Gò Vấp
TP. Hồ Chí Minh



9/87
Thuyền úy Phêl Gáo



MRS NGUYEN PHUC

P.O. Box 5435 ARLINGTON

VA 22205-0635

JUL 15 1981

USA



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : Yes, ☒ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Lê
Last

Quang
Middle

Đức
First

Current Address 56/24 Trần Bình Trọng, P. 5, Q. Bình Thạnh, T/p. HCM

Date of Birth 04/08/1942 Place of Birth Quảng Trị

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position)

Captain (Budd. Chaplain)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates : From 06/24/75 To 09/09/1987

3. SPONSOR'S NAME:

Hương Tích Buddhist Temple
Name

Los Angeles, CA. 90006
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Lê Quang Đoàn

Cousin

Arleta, CA. 91331

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kho số 861-QLTG, ban

hành theo công văn số

2545 ngày 21 tháng 8

năm 1987.

Trại TRẠI HẠ

Số 104 GRT

010137709691

SMSB



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định tha số 18 ngày 21 tháng 8 năm 1987

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Quang Đức Sinh năm 19 42

Các tên gọi khác Thích Quang Dũng

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

498/11 Lê Quang Định, Gia Định

Can tội Đại úy trưởng phòng tuyên úy

Bị bắt ngày 24-6-75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Bộ nội vụ

Đã bị tăng án 3 lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 498/11 Lê Quang Định, Gia Định, TPHCM

Nhận xét quá trình cải tạo

+ Tư tưởng: không có biểu hiện gì xấu

+ Lao động: tham gia cày, cấy, trồng rừng xuất

+ Học tập: tham gia lớp cơ

+ Hội quần: chưa có gì sai phạm lớn

Xếp loại cải tạo trung bình

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã: Quang Định, Gia Định, TPHCM

Trước ngày 30 tháng 9 năm 1987

Lần tay người trả phải

Của Lê Quang Đức

Danh Bào số 1340

Lập tại Quảng Trị

Họ, tên, chữ ký

người được cấp giấy

Ngày 9 tháng 9 năm 1987

Trưởng trại

Lê Quang Đức

Châu

Lê Quang Đức

THƯỜNG TÁI LƯU VĂN HÁN

1

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS

CAU HOI CHO NGUOI NOI DON

Date, _____
Ngày _____

ODP IV _____

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin điền vào sơ câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết bằng Anh ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the complete questionnaire to :

Gửi sơ câu hỏi này tới :

131 Soi Tien Jiang
Sathorn Tai road
Bangkok Thailand
10120 -



A. Basic Identification Data/Lý lịch căn bản

1. Name

Họ tên

: LÊ QUANG ĐỨC

Sex :

Phái NAM

2. Other names

Họ tên khác

: THÍCH QUANG MINH SINH NGÀY 08-4-1942, TẠI

3. Date/Place of birth

: VÂN VÂN, HAI LĂNG, QUANG TRỊ

4. Residence address

Địa chỉ thường trú

: 56/24 TRẦN BÌNH TRỌNG PHƯỜNG 5 QUẬN BÌNH

5. Mailing address

Địa chỉ thư tu

: 108/11 LÊ QUANG BÌNH QUẬN GÒ VẤP HỒ CHÍ MINH CITY.

6. Current Occupation

Nghề nghiệp hiện tại

: THẤT NGHIỆP UNEMPLOYMENT

B. Relatives To Accompany Me/ Bà con cùng đi với tôi

NOTE : Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M) Divorced (D) Widowed (W) or single (S)

(CHÚ Ý : Vợ chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia đình như sau : Đã lập gia đình (M) Đã ly dị (D) Góa phụ/ góa thê (W) hoặc độc thân (S)

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
Họ tên	Ngày tháng năm sinh	Nơi sinh	Phái	Tình trạng hôn nhân	Mối quan hệ gia đình

(NOTE : For the persons listed above we will need legible copies of birth - certificates marriage certificates (if married, divorce (if divorced) spouses death certificate (if widowed) identification cards (if available) and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you please note their addresses in Section C below)

(CHÚ Ý : Cho mỗi người có tên trong danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai sinh Gia đình (nếu lập gia đình rồi) giấy ly hôn (nếu đã ly dị) giấy khai tử của vợ chồng cùng đi với bạn.

C. Relatives outside Vietnam/Hoàng & ngoại quốc
of myself/ hay của tôi : of my spouse/ của vợ
chồng)

I. Closest Relative in the U.S.

Bà con thân nhân ở Mỹ :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ QUANG ĐOÀN :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

ANH EM CHU BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

ARLETA, C.A. 91331.

d. Date of relatives Arrival

in the U.S. :

Ngày bà con đến Mỹ :

1982 :

2. Closest Relative in other Foreign countries :

Bà con thân thuộc ở các nước khác :

a. Name :

Họ, tên :

LÊ THỊ NAN :

b. Relationship :

Liên hệ gia đình :

EM CHU BÁC :

c. Address :

Địa chỉ :

ONTARIO, C.A. 91761

D. Complete Family listing (Living/Dead/ Danh sách toàn thể gia đình (Sống chết) ^{1970.} U.S.A.

1. Father

Cha :

LÊ QUANG XUYỀN DEAD

2. Mother

Mẹ :

LÊ THỊ THIỆP DEAD

3. Spouse

Vợ/chồng :

NONE

4.

Vợ chồng trước nếu có :

5. Children

Con cái (1)

1 : NONE

2 :

3 :

E. Employment by U.S. Government Agencies or other U.S. Organization of you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã có làm việc cho công sở Mỹ, chính phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

F. Service with GVN or RVNAF by you or your spouse/ Bạn hoặc vợ chồng đã công vụ với chính phủ Việt Nam

1. Name of person serving

Họ tên người tham gia :

LÊ QUANG ANH THÍCH QUANG MINH

2. Dates :

From :

To :

Ngày tháng năm

Từ : 16-10-1968

đến : 30-4-1975

3. Last Rank

Cấp bậc cuối cùng

ĐẠI LƯU CAPTAIN

Serial number

Số thẻ nhân viên 62/179892

4. Ministry /Office/ Military Unit

Họ, Sô, Đơn vị Binh chủng

SIP ĐOÀN 21 BỒ BINH TWENTY-ONE DIVISION.

5. Name of supervisor/ C.C.

Họ tên người giám thị sĩ quan chỉ huy

MẠCH VĂN TRƯỜNG BRIGADIER.

6. Reason for separation

Lý do nghỉ việc

SAIGON CAPITULATED.

7. Name of American adviser

Họ tên cố vấn Mỹ

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

NHA LỘ VẬN

Số đăng bộ:

EQ.7095

(Số cũ: EG)

THẺ ĐĂNG BỘ

TỔNG-TRƯỞNG GIAO-THÔNG và BƯU-ĐIỆN

Chiếu toàn thẻ luật lệ hiện hành và sự lưu thông
trên đường bộ ở Việt-Nam

Chứng thật có nhận lời khai của

Ông (Bà) **LE QUANG ĐỨC**

Sinh ngày **08.4.1942** tại **Quang-Trị**

Căn cước số **01537808** cấp tại **Pleiku**

ngày **19.3.1969**

Ngụ tại **Kỳ-Hương Tam-Kỳ QUANG-Trị**

là sở hữu chủ chiếc xe tự động có những đặc trưng như sau:

Hiệu **WILLYS** Loại **JEEP**

Số động cơ **JH-3122000**

Số nối **J.806279.114-15**

Số giàn **0-J4C-100238**

Mã lực **13** Xy-lanh: **4** Trọng tải

Khối lượng lòng máy **2199CC** Chỗ ngồi **4**

EM.

Saigon, ngày **23.3.1972**

T.Ư.N. Tổng-Trưởng Giao-Thông và Bưu-Điện

Ký-Sư, Chánh-Sự-Vụ Sở Kiểm-Xa,

Số đăng bộ

EQ.7095

(Số cũ:

KỶ-SƯ PHẠM-HỮU-NHÀ



Đức Quan Thế Âm
GODDESS OF MERCY
觀世音菩薩

HƯƠNG TÍCH BUDDHIST TEMPLE CHÙA HƯƠNG TÍCH VIỆT NAM

越南香積廟
1238 S. KENMORE AVE., LOS ANGELES, CA. 90006
Telephone (213) 389-9414

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CHÙA HƯƠNG TÍCH

Kính gửi ,

Ông Chủ Tịch

Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị Việt-Nam

P.O.Box 5435 Arlington, VA.22205-0635

Tr./y. : V/v. xin bảo lãnh Từ Nhân chính-trị
Việt-Nam .

Kính thưa Ông Chủ-Tịch ,

Qua các báo Việt-Nam , chúng tôi được biết
quý hội hiểu rõ vấn đề làm thủ tục bảo lãnh các Từ Nhân
chính trị tại Việt-Nam .

Chúng tôi nhận thấy các nhà tu hành Tuyên-Uy
Phật-Giáo có lẽ đa số không có gia đình , chính vì vậy
mà hội chúng tôi muốn dùng ra bảo lãnh tất cả .

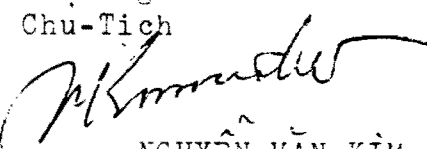
Chúng tôi ước mong được Ông Chủ-Tịch và quý
hội giúp đỡ chúng tôi bằng cách chỉ dẫn , cung cấp mọi
dịa chỉ cần thiết ở Việt-Nam cũng như ở Hoa-Kỳ để chúng
tôi lập thủ tục bảo lãnh các vị Tuyên-Uy Phật Giáo và
được nhà cầm quyền Việt-Nam phong thích hồi tháng 9/1987.

Chúng tôi xin Ông Chủ-Tịch và quý hội nhận
nỗi đây tâm lòng biết ơn của chúng tôi .

Trân trọng kính chào Ông Chủ-Tịch và quý hội .



T/M. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Chùa Hương-Tích
Chu-Tịch


NGUYỄN-VĂN-KIM